



**СЪВЕТ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

**Брюксел, 22 март 2013 г. (25.04)
(OR. en)**

**17485/12
ADD 1**

**PV/CONS 67
SOC 993
SAN 323
CONSOM 156**

ДОПЪЛНЕНИЕ КЪМ ПРОЕКТА ЗА ПРОТОКОЛ

Относно: **3206-о** заседание на СЪВЕТА НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ (**ЗАЕТОСТ,
СОЦИАЛНА ПОЛИТИКА, ЗДРАВЕОПАЗВАНЕ** и ПОТРЕБИТЕЛСКИ
ВЪПРОСИ), проведено в Брюксел на 6—7 декември 2012 г.

ТОЧКИ ЗА ОТКРИТО ОБСЪЖДАНЕ¹

Страница

ТОЧКИ ОТ ДНЕВНИЯ РЕД (док. 16969/12 OJ/CONS 66 SOC 971 SAN 301 CONSOM 149)

Точка 3:	Предложение за директива на Европейския парламент и на Съвета за осигуряване на изпълнението на Директива 96/71/ЕО относно командироването на работници в рамките на предоставянето на услуги (първо четене).....	3
Точка 4:	Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно Европейския фонд за приспособяване към глобализацията (2014—2020 г.) (първо четене).....	3
Точка 5:	Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета за програма на Европейския съюз за социална промяна и социални иновации (първо четене).....	4
Точка 6:	Предложение за директива на Съвета за прилагане на принципа на равно третиране на лицата без оглед на религиозна принадлежност или убеждения, увреждане, възраст или сексуална ориентация.....	4
Точка 7:	Борба с насилието срещу жени и предоставяне на услуги в подкрепа на жертвите на домашно насилие.....	4
Точка 8:	Управление на стратегията „Европа 2020“ и последващи действия във връзка със заключенията на Европейския съвет в областта на заетостта и социалната политика.....	5
Точка 9:	Европейска година на активния живот на възрастните хора и солидарността между поколенията (2012 г.): пътят напред.....	8
Точка 10:	Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на директиви 1999/4/ЕО, 2000/36/ЕО, 2001/111/ЕО, 2001/113/ЕО и 2001/114/ЕО по отношение на пълномощията, които ще бъдат предоставени на Комисията (първо четене).....	8
Точка 11:	Предложение за решение на Европейския парламент и на Съвета относно сериозните трансгранични заплахи за здравето (първо четене).....	9
Точка 12:	Донорство и трансплантация на органи.....	9
Точка 13:	Остаряване в добро здраве до края на живота.....	9

*
* *

¹ Обсъждания на законодателни актове на Съюза (член 16, параграф 8 от Договора за Европейския съюз), други обсъждания, открити за обществеността, и открити дебати (член 8 от Процедурния правилник на Съвета).

ОБСЪЖДАНИЯ НА ЗАКОНОДАТЕЛНИ АКТОВЕ

(Открито обсъждане в съответствие с член 16, параграф 8 от Договора за Европейския съюз)

3. Предложение за директива на Европейския парламент и на Съвета за осигуряване на изпълнението на Директива 96/71/ЕО относно командироването на работници в рамките на предоставянето на услуги (първо четене)

- Ориентационен дебат
8040/2 SOC 224 MI 193 COMPET 168 CODEC 833 +
+ COR 1
16637/12 SOC 954 MI 767 COMPET 725 CODE 2769

- Доклад за напредъка
8040/2 SOC 224 MI 193 COMPET 168 CODEC 833 +
+ COR 1
16540/1/12 SOC 947 MI 756 COMPET 713 CODEC 2749 REV 1
+ ADD 1 REV 1

СЪВЕТЪТ:

- проведе ориентационен дебат по членове 9 и 12 от предложението въз основа на документ на председателството (док. 16637/12);

- взе под внимание доклада за напредъка, изложен в док. 16540/1/12 REV 1 + ADD 1 REV 1.

4. Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно Европейския фонд за приспособяване към глобализацията (2014—2020 г.) (първо четене)

- Доклад за напредъка
15440/11 SOC 867 ECOFIN 678 FSTR 56 COMPET 440 CODEC 1672
16035/12 SOC 907 ECOFIN 929 FSTR 72 COMPET 678 AGRI 736 CODEC 2623

Съветът взе под внимание доклада за напредъка, изложен в док. 16035/12.

5. Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета за програма на Европейския съюз за социална промяна и социални иновации (първо четене)

- Устен доклад на председателството за актуалното състояние
15451/11 SOC 869 ECOFIN 679 COMPET 441 CADREFIN 98 CODEC 1673
+ REV 1((pt))

Председателството информира Съвета и изтъкна, че досегашните преговори с Парламента са били съсредоточени върху две от трите оси от предложението на Комисията: постигнато е предварително споразумение по оста микрофинансиране/социално предприемачество и са започнали обсъжданията по оста EURES. Състоял се е и предварителен обмен на мнения по въпроси на управлението.

Комисията изтъкна, че ще бъде важно да се избегне прекомерната административна тежест за програмата, и заяви съдействието си за преговорите.

6. Предложение за директива на Съвета за прилагане на принципа на равно третиране на лицата без оглед на религиозна принадлежност или убеждения, увреждане, възраст или сексуална ориентация

- Доклад за напредъка
11531/08 SOC 411 JAI 368 MI 246
16063/12 SOC 912 JAI 791 MI 716 FREMP 135

Съветът взе под внимание доклада за напредъка, изложен в док. 16063/12, и проведе кратък обмен на мнения.

НЕЗАКОНОДАТЕЛНИ ДЕЙНОСТИ — ОТКРИТИ ДЕБАТИ

(съгласно член 8, параграф 2 от Процедурния правилник на Съвета (по предложение на председателството) за точки 7—9)

7. Борба с насилието срещу жени и предоставяне на услуги в подкрепа на жертвите на домашно насилие

- Приемане на заключения на Съвета
16382/12 SOC 939 JAI 807 FREMP 138 EDUC 351 COHOM 254

Съветът прие заключенията, изложени в док. 16382/12.

Окончателният текст на заключенията е поместен в док. 17444/12.

8. Управление на стратегията „Европа 2020“ и последващи действия във връзка със заключенията на Европейския съвет в областта на заетостта и социалната политика

- Обмен на мнения
16095/1/12 SOC 917 ECOFIN 932 EDUC 338 REV 1

Съветът проведе обмен на мнения (док. 16095/12) относно управлението на стратегията „Европа 2020“ и последващите действия във връзка със заключенията на Европейския съвет в областта на заетостта и социалната политика.

Съветът постигна съгласие да се запазят приоритетите от миналогодишния обзор на растежа, като същевременно остава да се извърши по-задълбочен анализ. Делегациите изтъкнаха, че ударението трябва да се постави върху изпълнението на препоръките. Някои делегации отбелязаха, че по определени конкретни въпроси годишният обзор на растежа се отличава с по-слабо изразена социална насоченост (вече не се признава ролята на социалната закрила като автоматичен стабилизатор; пенсионните системи се разглеждат само от гледна точка на финансовата им устойчивост; системите за социална закрила са сведени до мрежи за сигурност за най-бедните).

В резултат на този първи анализ министрите посочиха, че Съветът по заетост, социална политика, здравеопазване и потребителски въпроси следва да изпрати послание до Европейския съвет социалните цели да се запазят като част от бъдещата по-тясна икономическа интеграция (*социален стълб на ИПС*) — основните резултати от обсъжданията в Съвета по заетост, социална политика, здравеопазване и потребителски въпроси на 6 декември 2012 г. са обобщени в писмо от 10 декември 2012 г. на председателя на Съвета (кипърския министър на труда) до Съвета по общи въпроси/Европейския съвет.

Делегацията на Малта (относно наблюдението на резултатите в областта на заетостта) и делегацията на Франция (относно предложенията на Франция за насочване на европейското икономическо управление към дейността на жените) направиха изявления за протокола от заседанието на Съвета (изложени по-долу).

а) Годишен обзор на растежа (2013 г.), съвместен доклад за заетостта и доклад за механизма за предупреждение

- Представяне от Комисията
16669/12 ECOFIN 984 SOC 959 COMPET 728 EDUC 358 ENV 885 RECH 433
ENER 493 FISC 180
+ ADD 1
+ ADD 2
16671/12 ECOFIN 985 UEM 322 SOC 960

Съветът взе под внимание представената от Комисията информация, изложена в док. 16669 + ADD1 + ADD2 и в док. 16671/12.

- б) Пакет за младежка заетост**
- Представяне от Комисията

Съветът взе под внимание представената от Комисията информация.

- в) Наблюдение на резултатите и показатели в областта на заетостта**
- Одобряване на доклада на Комитета по заетостта
16061/12 SOC 911 ECOFIN 930 EDUC 336

Съветът одобри доклада на Комитета по заетостта, изложен в док. 16061/12.

Изявление на Малта

„Малта смята, че държавите членки следва винаги да се съпоставят съобразно изходните им позиции, както и че съответните им национални обстоятелства следва да се вземат под внимание предвид факта, че динамиката на икономиките им е твърде различна.

Поради тази причина Малта счита, че сравненията с 5-те най-успешно представили се държави имат обратен ефект и че отчитането на изпълнението по определени показатели следва да се извършва в рамките на параметрите, очертани от съответните национални цели.

Освен това, ако се избере вариантът държавите членки да бъдат съпоставяни помежду си, Малта смята, че това следва да се извършва по отношение на целите на стратегията „Европа 2020“, а не спрямо петте най-успешно представили се държави.

Предвид посоченото по-горе, Малта би искала да поясни определени стойности за страната във връзка със заетостта на жените и по-възрастните работници и да изтъкне, че основните трудности, които среща в това отношение, се отнасят до привличането на пазара на труда на по-възрастни жени, които не са работили никога. Въпреки че Малта продължава активно да насърчава участието на жените на пазара на труда, трябва да се отчете, че съществуват значителни трудности при привличането на по-възрастните жени, които не са работили никога, по-специално поради културните и историческите традиции, свързани с участието на жените на пазара на труда.

Освен това, по отношение на дела на преждевременно напускащите училище в Малта, съгласно последните публикации на Европейската комисия, в т.ч. обзора на образованието и обучението 2012 г., следва да се има предвид, че данните за Малта по този показател са обект на преразглеждане от малтийския Национален статистически институт и Евростат. Преразглеждането се отнася до класификацията на определени квалификации в средното образование, важи за всички обхванати години (2006—2011 г.) и би довело до намаляване с около 9 процента на дела на преждевременно напускащите училище за 2011 г.“

Изявление на Франция

Може ли Европа да се справи, като се лиши от 20 % от растежа си?

Предложения на Франция за насочване на европейското икономическо управление към дейността на жените

„По оценки на Организацията за икономическо сътрудничество и развитие (ОИСР) една четвърт от икономическия растеж в държавите от Европейския съюз от 1995 г. насам се дължи на засиленото участие на жените на пазара на труда. Съгласно проучване, представено на министрите на равенството на 27-те държави членки по време на среща в Стокхолм през октомври 2009 г., разликата между фактическия и потенциалния брутен вътрешен продукт (БВП), свързана с неравнопоставеността между половете, в ЕС варира в границите между 15 % и 45 % от БВП — стойности, които далеч надхвърлят техническия прогрес.

Понастоящем само 62,1 % от жените участват на европейския пазар на труда — с 13 % по-малко от мъжете. Това представлява огромна загуба на богатство, като се има предвид, че в днешно време жените напускат образователната система с по-високо равнище на образование, отколкото мъжете. Държавите с коефициент на заетост, равен на 70 % или по-висок (Швеция, Дания, Нидерландия), имат водещи позиции по отношение на богатството на човек от населението.

За да може европейската икономика да последва примера на тези държави, смятаме, че следва да се отдаде приоритет на две насоки на развитие.

➤ Да се определят цели за мобилизиране на инструментите на новото икономическо управление

Франция предлага на партньорите си и на Европейската комисия компонентите на стълб „равенство“ на новото икономическо управление в ЕС, изграден на основата на четири показателя:

1. разлика в коефициента на заетост между мъжете и жените
2. разлика в заплащането
3. неравнопоставеност между мъжете и жените по отношение на пенсионирането
4. спазване на целите от Барселона¹.

Наблюдението на тези показатели следва да бъде обект на приложение към доклада относно годишния обзор на растежа.

На тази основа бихме искали, в рамките на препоръките по държави, Европейската комисия да разгледа с особено внимание постигането на тези цели в препоръките си към държавите членки.

Диалогът с европейските социални партньори би могъл да се състои в рамките на европейския тристранен диалог, планиран по линия на европейския семестьър. Като цяло, би могла да се засили ролята на социалните партньори в рамките на доклада относно годишния обзор на растежа.

¹ Тези цели бяха приети през март 2002 г. по време на Европейския съвет в Барселона, който прикани държавите членки „да премахнат факторите, които обезсърчават участието на жените на пазара на труда и да положат усилия, като се съобразяват с търсенето в областта на услугите за гледане на деца и със структурата на предлагането в областта на гледането на деца на национално ниво, до 2010 г. да предоставят услуги за гледане на деца за поне 90 % от децата между 3-годишна възраст и възрастта, на която задължително се тръгва на училище, и най-малко 33 % от децата под 3-годишна възраст“.

➤ **Компетенциите на Европейския съюз да се използват в подкрепа на обновената концепция за равенство в заплащането**

Съгласно преработената Директива 2006/54/ЕО за прилагането на принципа на равните възможности и равното третиране на мъжете и жените в областта на заетостта и професиите, разлики в заплащането между мъжете и жените могат да бъдат оправдани само от естеството на съответните професионални дейности и ако предприетите мерки са законни и пропорционални.

За да се проследи прилагането на този текст, към Европейската комисия би могло да се отправи искане да разработи заедно със специализираните агенции определение за европейски инструмент за оценка на сравними ситуации, което ще даде възможност за оценка на разликите в заплащането и за установяване на причините за тях.“

9. Европейска година на активния живот на възрастните хора и солидарността между поколенията (2012 г.): пътят напред

- Приемане на декларация на Съвета
16592/12 SOC 948 SAN 289

Съветът прие декларацията, изложена в док. 16592/12.

Окончателният текст на декларацията е поместен в док. 17468/12.

ЗДРАВЕОПАЗВАНЕ

ОБСЪЖДАНИЯ НА ЗАКОНОДАТЕЛНИ АКТОВЕ

(Открито обсъждане в съответствие с член 16, параграф 8 от Договора за Европейския съюз)

10. Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на директиви 1999/4/ЕО, 2000/36/ЕО, 2001/111/ЕО, 2001/113/ЕО и 2001/114/ЕО по отношение на пълномощията, които ще бъдат предоставени на Комисията (първо четене)

Междуинституционално досие: 2012/0075 (COD)

- Общ подход
16260/12 DENLEG 109 AGRI 759 SAN 279 CODEC 2680
+ COR 1
+ COR 2

Съветът постигна единодушно съгласие по общ подход, изложен в посочения по-горе документ.

Комисията не е съгласна с приетите от Съвета промени.

11. Предложение за решение на Европейския парламент и на Съвета относно сериозните трансгранични заплахи за здравето (първо четене)

Междуинституционално досие: 2011/0421(COD)

- Доклад за напредъка
16570/12 SAN 288 PHARM 86 PROCIV 193 CODEC 2759

Съветът обсъди доклада за напредъка. Комисията взе думата, за да повтори резервите си по няколко въпроса. Налице беше обща подкрепа за работата на председателството по член 4, отнасящ се до планирането на готовността и реакцията, като основния въпрос, който се нуждае от допълнително изясняване. Делегацията на Полша отправи искане за заличаване на член 5 относно съвместното възлагане на обществени поръчки.

НЕЗАКОНОДАТЕЛНИ ДЕЙНОСТИ — ОТКРИТИ ДЕБАТИ

(съгласно член 8, параграф 2 от Процедурния правилник на Съвета (по предложение на председателството) за точки 12—13)

12. Донорство и трансплантация на органи

- Приемане на заключения на Съвета
16666/12 SAN 291
+ COR 1

Съветът прие заключенията, изложени в док. 16666/12 + COR 1. Текстът на заключенията ще бъде публикуван в *Официален вестник на Европейския съюз*.

13. Остаряване в добро здраве до края на живота

- Приемане на заключения на Съвета
16665/12 SAN 290

Съветът прие заключенията, изложени в док. 16665/12. Много делегации взеха думата и изтъкнаха значението на една нова стратегия на ЕС относно алкохола. Текстът на заключенията ще бъде публикуван в *Официален вестник на Европейския съюз*.

=====